

Ekwo  
**Habakuku**  
 Onye Mpfuchiru Chileke

Ekwo mpfuchiru ke Habakuku

<sup>1</sup> O'waa bu o'phulenyaa, o'phuru; mbu Habakuku onye mpfuchiru Chileke.

*Aphu*, Habakuku guru

<sup>2</sup> Gube Chipfu; ?i maru-a ime teke mu shi kuta ngu oku; o'phu i kwedu mu aza enu? Mbu mu chikuchakpo'o ngu le mkpu su ngu l'iwe-ashi dukwa; o'phu i gbaduru mu mkpu <sup>3</sup> ?Bu gunu meru g'o gude i mee mu; mu ndu ahuma aka eeme ejo-ememe? Mbu-a; ?bu gunu meru g'o gude i haa g'emeswe iphe du? L'iphu mu be o tukoru du; mbu ola-l'iswi yee iwashi; me ndu ese opfu yee ndu aswo uswo. <sup>4</sup> Eshi egube ono ekemu nyihu; o'phu eekpeedu ikpe, pfuru oto; ndu ejo-iphe ndu eripyabeje ndu pfuberekoto; k'o'phu bu l'iswi-odu-mma alajeru onye o rwubeduru.

O'nu, Chipfu yeru Habakuku

<sup>5</sup> Tabekpoepho enya l'ohamoha ngabekpoepho numa iphe, a-du ngu oke biribiri; kele iphe, mu e-me nta-a, i no ndu-a be i tii kwekwa l'oo mu e-me iya m'obeta e pfuaru ngu l'onoo g'o du. <sup>6</sup> Kele-a; lenu-a enya le mu edozi ndu Babilonu; mbu oha ono, ata aphujedu obu-imemini; bya aburu ndu eme barabara ono. Ndu ono bu ndu agbaje mgboko ophorokpo; ndu egudeje okpehu nata ali, abudu nkephe buru. <sup>7</sup> Ndu ono bu oha, aatsu ebvu; bya aburu ndu du biribiri. Ephe bu ekemu aka phe; o buru iphe,

ẹphe sūru l'ẹphe e-me bẹ ẹphe emeje; ọ b̄uru onwophe bẹ ẹphe anọduje ekutse.

<sup>8</sup> Ịnya phẹ ka agū agba ọso; tẹme ẹphe ka ẹjo-nkūta-ọswa, nchi jipfuru, eme ẹnari. Ndibe phẹ, agba l'inya, b̄u o-phoberu-ẹka-ophoberu; mb̄u lẹ ndibe phẹ, egudeje inya eje ọgu shikwa ẹka d̄u ẹn̄ya bya. Ẹphe anọduje ezi phaaphaaphaa g'ẹka ugo, h̄umaru iphe, ọo-v̄uka.

<sup>9</sup> G'ẹphe hakp̄o b̄u iphe, ẹphe phoberu iphu abya ememe b̄u ewe iwash̄i. Ẹphe ezi phaaphaaphaa eje abya gẹ ph̄erephere, shi l'uzo ẹn̄yanwu-awawa; tẹme ẹphe n̄odu akp̄u nemadz̄u lẹ ndz̄u; ekpok̄o phẹ g'on̄ye ekpo ẹja. <sup>10</sup> Ndu eze bẹ ẹphe anọduje aja ewenu; epfubyishik-waph̄o ndu bu ishi phẹ. Iphe, b̄ukpoo mkp̄ukpu, a kp̄u-pheru igbul̄o mgburugburu b̄ukwa ọchi bẹ ẹphe achije iya; kẹle ọ b̄ua ẹja bẹ ẹphe ekpok̄o bẹje pf̄uru lw̄ua phẹ.

<sup>11</sup> Ẹphe ezia phaa g'ẹka ph̄erephere ezi; ghata jeshia iphe, ẹphe eje; mb̄u ndu ono, ikpe nmar̄u ono, b̄u iphe, b̄u ike phẹ b̄u agwa phẹ ono.

*Aph̄u* k'ugbo ẹbo, Habakuku ḡuru

<sup>12</sup> Ḡube Chipfu, b̄u Chileke mu; bya ab̄uru onye d̄u ns̄o nkemu; ?ti shinaa l'ojejoje n̄oduta t̄o? Anyi taa nw̄uhukwa! S̄u-a; ḡube Chipfu; nta-a bẹ ị h̄oṭaanaru phẹ dobe g'i gude phẹ kpee ikpe. S̄u-a; ḡube agbara mkp̄uma ono; nta-a bẹ ị pf̄ubeanaru phẹ g'i gude phẹ n̄ua nemadz̄u aph̄u. <sup>13</sup> Ẹnya ngu don̄ukakwaru r̄isaa kẹ g'i gude iya ele iphe, b̄u ẹjo-ememe; ị t̄i hakwa g'iphe, eemeswe emeswe d̄u. ?D̄enukwanu g'o gude ọ b̄uru ndu e gudedu ire phẹ ẹka bẹ ị natar̄u? ?D̄enu g'o gude ị n̄odu doo ndu ẹjo-iphe n̄odu elwee ndu ka phẹ apf̄ubekoto?

<sup>14</sup> Nemadz̄u bẹ ị meakwaru; ẹphe d̄u g'ema, n̄o lẹ mini; mb̄u ẹphe d̄u g'un̄wu iphe, aw̄u l'eph̄o, b̄ugbaa iphe, enwedu ndu-ishi phẹ. <sup>15</sup> A n̄odu egudeje ịk̄okoro

nmata g'ephe ha; gude ụgbu-egege anwụko phẹ; mbụ gude ụgbu-aghagha phẹ anwụko phẹ; ẹhu nọdu atso phẹ; ephe nọdu ete eswa ekpu phẹ. <sup>16</sup> Oo ya bu; o gwaahaa ụgbu-egege iya ono agwagwa; bya eworu ụnwù-isensu, eshi kwẹekweekwee kpoo oku gude gwaa ụgbu-aghagha iya; kẹle oo ụgbu ono meru iphe; o nọ ndzụ eri gwogwo; bya enweru nri okpobe enweru.

<sup>17</sup> ?L'oo-nọduwaro egbuji ụgbu iya awufu; gude oguechi egbu ohamoha pyaapya l'ebe a phukpooru phẹ obu-imemini ililekpoo?

## 2

<sup>1</sup> Gẹ mu bya eje apfuru cheahaa nche; mbụ lẹ mu ejekpopho anodu l'eli igbulọ mkpukpu leta iya enya gẹ mu maru iphe, oo-yeru mu onu; makwarupho iphe, mu e-pfuru yeru iya l'aphu-a, mu agu-a.

Onu, Chipfu yeru Habakuku

<sup>2</sup> Tọbudu iya bu Chipfu bya eyeeru mu onu su: “Tukokpopho iphe-a, mu abya ngu egoshi l'ophulenyaa dekota l'ekwo; mbụ dee ya l'eli okwekpu; yele eli okwekpu-okwa; derwee ya ederwe k'ophu onye agba oso agutaje iya. <sup>3</sup> Kẹle ophulenyaa ono be teke oo-me dukwa adudu. Oopfụ iphe, e-me teke ikpazu; ophu odzudu uka. O -betakponu o nọo odu ememe; kwaberu iya; kẹle o mefutaje; ophu onoedu odu.

<sup>4</sup> “Lenu l'ooku onwiya ekuku; ophu iphe, agu iya nu apfuduru nhamunha; obenu l'onye pfuberekoto bu ekweta be oo-gude nọdu ndzụ.”

<sup>5</sup> Mee echijekwa nemadzụ eswe. Ophu ndu ekunuka onwophẹ adukwa teke ephe atutajeru iya unme. Noo kẹle ephe emebe ụghoro g'alị-maa. O buru g'epho te ejijedu onwu ejiji-a bu g'o too jijedu iya. O tukoje ohamoha l'ophu rwukoo doberu onwiya; teme o nọdu

atukoje nemadzu l'ophu kpua le ndzu. <sup>6</sup> ?Tobudu ndu ono g'ephe ha e-mechaa gbaaharu iya mgbonu su iya: "Aphu a-tsokwaru onye achiko iphe, e zitaru ezita akuberu onwiya; bya aburu ana nfu be o gude baa eze. ? Unu e-mebekporu iya jasu teke ole?"

<sup>7</sup> "Ndu i ji ugwo ?taa nonyaedu gbalihu? ?Epe ta agbalihuedu mee ngu iphe, ii-tehu kparikpari? Noo teke ii-bya aburu onye o tsuru l'eka phe. <sup>8</sup> Eshinu i nawaru ohamoha, du igwerigwe iphe phe be nwa ndu ophu phoduru nu a-nakwa ngu pho iphe nkengu. Noo kele i gbushiwaru nemadzu. I mebyishiwari ali yee mkpukpu le mkpukpu; mekpoo iphe, bu ndu bugbaa l'ime iya.

<sup>9</sup> "Aphu a-tsoru onye ono, bu ejo urwu be o gude eme ulo-ebubu; mbu onye ono, jeru je akpaa epfune l'ephekerephe ge ya nahu ejo-iphe, e-mechaa dapfuta iya nu! <sup>10</sup> I mewaru iphe-iphere kpua ndu onu-ulo ngu shi nno mebyia ndzu ngu. O buru iphe, kparu iya nu bu li mewaru ge ndu du igwerigwe chihu. <sup>11</sup> Mkpuma, e gude kpua igbulu e-chi mkpu; oswebe, e gude kee ya awota iya.

<sup>12</sup> "Nshio onye ono, egbushi nemadzu gude akpu mkpukpu iya g'o shihu ike. O buru eme ejo-iphe be o gude eme ge mkpukpu nguru anguru. <sup>13</sup> Lenu; ?to budu l'eka onye o shikpo bu Chipfu, bu Okalibe-Kakota-Ike; le ndiphe bu oku, enwu enwunwu be epe eseru akanya; ohamoha nodu eje ozi ke mmanu? <sup>14</sup> Kele ndiphe l'ophu e-mechaa makotaru le Chipfu paru eka; mbu l'aa-maru iya ramaa; egube ono, mini du ramaa l'oma eze-enyimu ono.

<sup>15</sup> "Aphu tsoru onye ono, ewotaje mee chee onye obutobu iya; mbu onye agbajeru mee yee l'otumu-akpo pee ya; l'o ngua gbiriri jasu l'o tsuaha ya atsutsu; k'ophu epe a-huma iya l'eka o gba oto. <sup>16</sup> O kwa

iphere e-mechaa ji ngu iphu; a taa akwabẹhedu ngu ùbvù. Ngụnaa mẹe ọbu gbaru ọto kpọ kula kula! Okoro ono, shi l'ẹkutara Chipfu ono sọ-pheakwaru ngu mgburugburu. Mbụ l'iphe-iphere, ee-me ngu a-kakwa shii e -me lẹ ùbvù, e shi akwabẹ ngu. <sup>17</sup> Iwashị, i weru úbvú úbvú Lébanọnu l'a-bya eripyabẹ ngu ishi nta. Ọzo bụ l'anụ ono, i gbushiru ono l'e-mechaa yee ngu ebvu. Kẹle ọo ndiphe bẹ i gbushiru; i mebyishiwaru alị mebyishia mkpụkpu; mẹkpoo iphe, bụkpoo nemadzụ, bụ ndu bukọta iya nụ.

<sup>18</sup> “?Bụ urwu gụnu bẹ ntẹkpe-nshi barụ l'ẹka ọ bụ nemadzụ gude ẹka pyia ya; ọzokwanu iphe, a kpuru akpukpu, bụ iphe, oozu bụ iphe, abudu eviya? Kẹle onye eme iya nụ kpọru obu yeru iphe, o meru l'onwiya; mbụ l'ọ gwọtaru ntẹkpe-nshi, te epfudu opfu. <sup>19</sup> Nshio onye asuje nkụ g'ọ nọdukwa ndzụ; ọzoo onye asuje mkpuma, enwedu ndzụ g'ọ gbeshi agbeshi. Iphe ono; ?ọo-dụ ike kpọ-ziaru nemadzụ ụzo? Iphe ono bụkwa iphe, a wuru mkpọla-ododo yee k'ọchaa; ọphu ọotudu unme.

<sup>20</sup> “Obenu lẹ Chipfu nọ l'eze-ulo iya, dụ nsọ; g'eliphe l'ophu dakwaa gbẹe nọdu iya l'iphu.”

### 3

#### *Habakuku epfu anụ Chileke*

<sup>1</sup> Ọwaa bụ epfupfu, onye mpfuchiru Chileke, bụ Habakuku pfuru nụ Chileke. Ọ bụru olu aphụ bẹ o gude gụa ya l'ebvu.

<sup>2</sup> Gụbe Chipfu; mu nụmawaru  
 ụdù ngu; mbụ l'iphe,  
 i meru eye mu ebvu.  
 Gụbe Chipfu; meshinaa iphe  
 ono nta-a,  
 anyi nọ ndzụ-a!

Mbụ-a; menaa g'a maru iya

nta-a, anyi nọ ndzụ-a!  
 Ehu -ghuahaa ngu oke egbu;  
 nyatanụ obu-imemini.

<sup>3</sup> Chileke shikwa ịe Temanu  
 bya;  
 mbụ l'onye ono,  
 dụ nsọ ono shi l'úbvú  
 Paranu bya.

Ọdu-biribiri iya tuko imigwe  
 l'ophu sweta;  
 teme a nọdu etu iya ẹpha  
 l'ekameka l'eliphe.

<sup>4</sup> Ogbu-nwịinwii ya dụ g'ẹka  
 ẹnyanwu watarụ.

Ọbochi-ẹka iya nọdu  
 egbuchaa nwịinwii.

Ọ bụru l'ẹka iya ono bẹ o  
 domiru ike iya.

<sup>5</sup> Ejo-iphe-ememe nọdu eshije  
 iya l'iphu agụshihu.

Mgbupya nọdu etsokwa iya  
 phọ l'azụ.

<sup>6</sup> Ọ bya apfuru bya anmaa  
 mgboko yigayiga.

Ọ bya elee ẹnya elele;  
 ọhamoha nmahụ  
 pyaapyaapya.

Oke úbvú ndiche ono  
 gbawashihuchaa  
 agbawashihu.

Eli obvu ndiche ono  
 dakpọshihu;  
 ụzo iya bụru ojejeje.

<sup>7</sup> Mu hụmaru ụlo-ẹkwa ndu

Kushanu l'ẹka ooje  
 iphe-ẹhuka;  
 mbu l'ẹka ono,  
 ndu Midiyanu bu ono  
 anma ọkpobe jijijiji.

<sup>8</sup> ?Bu nggele nggele megbaaru  
 iphe, ẹhu ghuru  
 ngu egbu tọo;  
 gube Chipfu?

?Bu nggele nggele be i shi  
 atukoshije oke  
 ẹhu-egbu ngu?

?Bu eze-ẹnyimu be i shi  
 abaru mba teke ono,  
 i no l'eli inya ngu  
 agba ono yele  
 eli ẹgbo-inya ngu ono,  
 i gude mekpee  
 ọhogu ngu ono?

<sup>9</sup> I chifutaru uta ngu ghebe  
 ọnu;  
 bya ekua su g'a chitaru  
 ngu apfu, du igwerigwe.

I bya egude nggele kekashia  
 mgboko.

<sup>10</sup> Oke-ubvu humaru ngu  
 nmahu jijijiji.

Ọchioku mini gbaru  
 gborogboro bya  
 agbaghaa.

Ogbu-mini swokperehu.  
 Akparamini iya ọdu  
 avo-lihuje

ephekerephe  
ephekerephe.

- 11 Ẹnyanwu yẹe ọnwa  
keru jingujingu  
l'akpaminigwe  
l'ẹka ẹphe hụmaru apfụ  
ngu g'oozi phaaphaa;  
bya ahụma arwa ngu  
g'ọoku phoophoophoo.
- 12 I gude oke ẹhu-eghu zọo  
garamugaramu zọjaa  
eliphe l'ophu;  
bya egude ẹhu-eghu gwee  
ọhamoha arakabya.
- 13 I futaru bya g'ị dzọta ndibe  
ngu;  
mbụ g'ị dzọta onye nkengu,  
a wuru manụ l'ishi.
- Onye bụ ishi l'alị ndu  
ẹjo-iphe-a bẹ i gwerụ  
arakabya; mbụ;  
shi l'ishi phufu iya  
iphe jasụ l'ọkpa.
- 14 Ọo arwa nkiya bẹ i gude  
sujaa ya ishi teke ono,  
ndu ojogu iya  
wufutaru bya g'ẹphe  
chikaa anyi ono.
- Ẹphe nọdu atụ okoo l'ẹphe  
abya alajashị ndu  
iphe-ẹhuka byaru,  
bụ ndu domiru onwophe  
edomi.



<sup>15</sup> Eze-enyimu bẹ i gude inya  
 ngu zọo garamu  
 garamu ghata;  
 mbụ ghata eze mini,  
 kuru l'ikpo l'ikpo.

<sup>16</sup> Teke mu nūmaru iya bẹ meji  
 tsukahuru mu;  
 mbụ ugbu-ọnu phukota  
 mu aphuphu l'eka mu  
 nūmaru igiji iya.

Ọkpu reshiehuchaa mu  
 ereshihu;  
 ọkpa phukota mu  
 kpaakpaakpaa.

Mu a-takpọepho nshi  
 kwabẹru mbọku,  
 ephe eje oke iphe-ehuka;  
 mbụ ndu ono,  
 gude ojogu phe  
 asopyabe anyi ono.

<sup>17</sup> A makwaru-a l'oshi  
 figu ta atuedu ige;  
 ọphu vayinu  
 amiedu mebyi;  
 ọphu oshi olivu  
 enwedu akpuru;  
 ọphu iphe,  
 e meberu l'opfu  
 emehujeedu emehu.

Mbụ-a; a makwaru-a  
 l'aturu ta aduedu  
 l'ulo aturu;  
 ọphu eswi aduedu  
 l'oka-eswi.

<sup>18</sup> Ọle mu e-gudele-a iphe,  
 Chipfu eme ete ẹswa.  
 Ẹhu a-nọdule-a atsọ mu l'ẹká  
 Chileke onọ,  
 bụ onye ndzọta mu ono.

<sup>19</sup> Ọ kwa Chipfu, bụ Chileke  
 mu bụ ike mu.

Ọ bụru iya eme ọkpa  
 mu g'o shihu ike gẹ  
 kẹ mgbada.

Mbụ l'oo-me gẹ mu  
 gude ọkpa zọo  
 garamugaramu l'eli  
 ẹka dụ úbvú úbvú.

Ọ kwa onye-ishi ebvu bẹ ọ duru; ọ bụru une bẹ ee-  
 gude gụa ya.

Bayıburu Izii  
Izii: Bayıburu Izii Bible

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Izii)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30 Dec 2021

c6885c7c-c550-5b8b-a4fe-4bd714af4f6d